
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Shade or shadow?

“阴”和“影”的区别



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Helen

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学节目《你问我答》, 我是 Helen。这是一档以回答朋友们在英语学习中所碰到的各种问题, 帮助大家提高英语水平为主的节目。今天的提问来自北京的网友 Isabelle。她的提问是:

Question

请问 shade 和 shadow 这两个词有什么区别? Thank you very much.

Helen

谢谢 Isabelle 的提问, 这两个词的确让许多学英语的朋友们困惑: shade 和 shadow 都和“阴影”有关系, 它们到底是相同还是不相同呢?

我们的回答是它们的意思和用法是不一样的, 而且在句子中基本上是不能互换的。让我们还是通过例句来为大家做详细解释吧!

首先让我们来看一下 shade, 它既可以是名词, 也可以是动词。做为名词的时候, 它有好几个意思。最常用的意思是“阴凉的地方”, 就是晒不到太阳的地方。

Examples

The sun is very hot, we need to walk in the shade.

大太阳天, 我们需要在阴凉处行走。

We found a nice spot of shade under the tree to rest.

我们找到了一个舒服的树阴处休息。

You need to put this plant in the shade, it doesn't like the sun very much.

你要把这盆植物放在阴凉的地方, 它不喜欢太多的光照。

Helen

以上三个例句中, shade 都是指有东西挡住了太阳光, 而形成了一片阴凉的地方。这里我们是不能用 shadow 来替代。Shade 做为名词时还有一个意思是指灯罩, 起到遮住灯光的作用。

Example

I bought three lamp shades, they have matching colours.

我买了三个颜色一样的灯罩。

Helen

大家常戴的太阳眼镜、墨镜也可以被称为 shades，注意是复数形式。这是非常口语化的表达，和 sunglasses 是一样的。

Example

Look at him, he's got some cool shades on.

看他戴的墨镜可真酷！

Helen

说起颜色的深度，层次，也可以用 shade，比如红色有不同的深度，粉红色，大红色，深红色，都是不同 shades of red。这里是不能用 shadow 来替代。

Examples

I painted my kitchen a shade of light green.

我家厨房涂的是淡绿色的色调。

The brown hair dye comes in different shades.

这款棕色染发剂有好几种不同的色度。

Helen

现在我们再来看看名词 shadow 的意思。Shadow 最常见的也是最容易和 shade 混淆的一个意思是“影子”，指被光遮住的阴影部分，通常影子和遮住光线的障碍物的轮廓差不多是一样的。Shade 通常指被阳光遮住的阴凉处，而 shadow 不仅仅指阳光，还包括其它光源，比如月光，灯光，烛光等造成的影子。

Examples

When we were little, we loved playing the game of stepping on each other's shadows.

我们小的时候特别喜欢玩“踩影子”的游戏。

The moon cast a tall shadow of me on the wall.

月光把我的影子投射在墙上。

Helen

Shadow 还可以是一个很好地比喻，比如说某人是另一个人的“影子”，就是说他总是跟那个人在一起，形影不离。

Example

Ever since he was little, Sam has followed his brother around like a shadow.

从他很小的时候，Sam 就像是他哥哥的影子寸步不离。

Helen

Shadow 的复数形式是 **shadows**，指阴暗、黑暗的地方，看不见的地方。

Example

A man jumped out of the shadows and grabbed my phone.

有一个男人突然从黑暗处跳了出来，抢了我的手机。

Helen

以上几个含有 **shadow** 或 **shadows** 的例句，都不能用 **shade** 来替代。

Helen

好了，希望今天的节目能够帮助大家理解 **shade** 和 **shadow** 之间的区别。**Shade** 通常指太阳晒不到的地方，一般没有具体的轮廓，而 **shadow** 一般指各种光源造成的影子或黑暗的地方，也就是我们中文常说的“阴”和“影”的区别。再次感谢 **Isabelle** 的提问，欢迎大家和我们联系，我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk 下次节目再见！